

BÁO QUÁN
Số 72 đường Lagrandière
SAIGON
TELEPHONE N° 636
Chủ-nhiệm : NGUYEN-PHAN-LONG
Quản-tg : NGUYỄN-VĂN-SÁM
Năm thứ nhứt. — Số 8

BƯỚC NHÀ NAM

BÁO XUẤT BẢN MÒI NGÀY

**Người Pháp mời
chiêm-cử được
một cái cù-lao**

**Ở ngoài Côn-nôn 500
hải - lỵ**

Cù-lao ấy chỉ có bốn người dân

Máy búa ti róc, búa-bào đã dâng
tín này, may tướng nên mỉm thêm
nữa cho rõ ràng, vì chuyện này
cũng có chỗ la.

Cù-lao này ở ngoài đảo Côn-nôn
500 hải-lỵ; có bão nồi là Cù-lao Ấy
hình tròn, bờ dài 60 thước, ngang
300 thước; có bão lồi nói diện-tích
Cù-lao Ấy rộng mấy trăm cây số
cuống; vậy không biết rõ là Cù-
lao đó rộng bao nhiêu đất.

Người ta kêu nò là Gia-ao Spratly hay là Tempête, chẳng phải là
nó mới nồi lồi, hay là ẩn úp ở đâu
biển rặng sóng to, mà ngày 13
tháng này, tàu Malicieuse mới tìm
thấy. Nò có dà lầu rồi, mà từ hồi
năm 1888 trở về trước, thi nó
nhập vào quần-đảo của Phi-luật-Tân.
Nhưng đến năm 1898, Huế-ký và Hải-lan đánh nhau để tranh
quyền cai-trị ở Phi-luật-Tân, Hải-
Lan thua phải ký dien-trúe bài chiến
và để Phi-luật-Tân cho Huế-ký;
trong điều-trúe ấy không nhận
đi-phận, tên cù-lao Spratly.
Từ đó trứ di, cù-lao ấy chỉ là miếng
đất hoang ở trên biển dưới trời,
không ai lái chở hết.

Ngày 8 Mars năm 1925, chính
phủ Đông-Pháp mới nhận nó là đất
thuộc vào tỉnh Bi-rja. Nhận đòi rồi,
nhưng còn làm cách nòi mà đi tới.
Có sự nghi-hiem gì chàng? Cò lo
Huế-ký đòi lại nòi cù-lao Ấy là của
Phi-luật-Tân không? Song bê nào
người Pháp cũng muốn chiếm cù,
vì ở đò có nhiều phu-phát lâm.

Cho tới tháng này năm nay,
chánh-phủ mới sai thư tuân-biên
là Malicieuse đến chiếm-cù lấy.
Tàu ra tối đò là ngày 13 Avril. Khi
tới nòi, quan-tàu cung hò
linh-dung xếp hàng, trương quâ-
ky lén, và kén 21 pháo súng thần-
công, hoan-hò sỹ-mùi kiểm ra đùi
cho nước nhà, như là hồi ông
Christophe Colombe với kiểm ra
Mỹ-châu vậy.

Linh-kéo lên bờ, có lè cung dù
phòng súng, dạn, dặng chưởng
cự với thi-dân cù-lao Ấy, hoặc
không cho ai chiếm-cù chàng? Té
ra thi-dân ở đò chỉ có bốn người,
mà bốn anh chệt, đều ẩn nhom
gắn chết cả.

Bốn anh chệt này nguyên là người
của một công-ty đánh cá ở Hải-
nam cho qua đây bắt đòn-mồi. Cứ
6 tháng, thi lại có ghe từ Hải-nam
qua, chở lương-thực tòi cho mấy
anh ăn mà đò làm việc. Song trên
một năm nay, không có ghe ở Hải-
nam qua lại nữa, thành ra mấy chet
chết ta đói, chỉ bắt cá làm thịt ăn,
và uống nước dừa mà thôi. Lúc tàu
Malicieuse tòi đây, là lúc bốn
người dân-cù là lóng ấy đã gần
chết.

Mấy anh thấy có người bạn hò
phục và có binh lính súng ống tòi,
thì hòi làm lòi, mà cũng hòi làm
mừng. Song mấy anh là người Hải-
nam thành-rà tàu Malicieuse tuy có
thông-ngoan chệt, nhưng mà nói
tiếng Quảng-dong, thành ra không
hiểu nhau đang. Về sau thông-
ngoan chệt phái bút-lâm với mấy
anh, thi hai bên mới hiểu nhau và
biết cái đoạn tiếu-thuyêt phiền-lưu
của mấy anh như trên kia đã nói.

Tàu Malicieuse có đem theo kỹ
sư để xem xét tài nguyên ở cù-lao
Ấy, lại do đất cù-thực ròi mồi vè.
Lúc vè, có đè lại đò ăn cho bốn
tên dân mới vào sò dinh nước
Pháp, để mấy anh chờ đò it lâu,
nay mai sẽ có người Pháp ra khai
mô phết-phát.

A CÓ CHUYỆN GÌ OAN ỨC?

**Chuyện...
thi phi.**

Rời dân Saigon chèt đói hết.

Thịt, gân dây, cát, đái sinh-hoạt ở
xí-ta lèn cao bước le quai, anh em làm
lèn công-nghệ luang-thang chung ta,
duôi theo khống kip! Công-nghệ luang
thang của nhau từ lòi nòi tái già, chè
chó bầy nhiêu, chèng a cho tang lèn
dòng su nò, mà mòn mui, gan vùt,
cho tòi hộp quét, diều thuốc, hết thay
mọi thứ cùn dùng chè sà sùng của
minh, dùi tên vua oai.

Sợ sauh-hoat lèn cao trời quá như
vậy, nhà giàn chàng-thay nòo màng gi,
chù những con nhai nghèo, thật da
đến xuong, buốt đòn ruột, Tôi-nghép,
và giàn xóm tát, có hai vợ chồng nhà
lòi lèn tiếng mạnh bao má
hỏi rằng: « Ai gặp chuyện gi oan
ức? » Ai có chuyện gi oan ức, xin
cứ bay tòi với bùn-báo, chờ nòi
ngó ngàng, lòn-bòn se phái người
liều-trà, rồi thàn-minh lèn một
bão, để cho chánh-phủ và tòa án
hãy động phan-xé và bình-vực cho.
Nếu như việc nòi, không thù hòi
tòi vòi hòn quâc-ván tuyêng
thì hòn-bòn se dịch ra chữ Langza,
đang lèn hào, Tribune Indochinoise,
ký sao cho người có quyền
phái đè ý, chuyện oan ức vòng phái
thàn-minh mới đúng.

Than ôi! tưng trong trời đất,
không có xã-hội nào là người ta
không có chuyện bất bình. Nhưng
mà xã-hội nào có cách ròi-bé
những chuyện bất bình di, thì dân
mỗi lắc nghiệm an cư, van-minh
tinh-huân đúng. Xã-hội ta còn nhiều
những hòn-bòn hòn xã-hội nào
hết thay, chèn nòn cần phái vì người
bị oan ức, mà danh chèu ngon
dâng nuốt cay, không mòn cùng
ai thử tham, chèng biết nòi nào cáo
tòi. Họ danh như vòi là có ba cò;
một là sò kè thử kiêm cách hòn
lại phue thử; hai là e hòn phu hòn
tòi, tòn tiền di lòi; ba là không có
người nào hay co-quan nòi, vì họ
mà thân minh.

Thay giờ biết làm sao?
Làm sao cho dân lành thế cù, không
bị những hòn-nòi oan ức?

Dược Nhà Nam

Nhớ coi...

Truong 2

Thời-sự

Thể-thao

Truong 3

Việc-thế-gioi

Tiêu-thuyêt

HỘT KIM-CƯƠNG ĐỎ

Truong 4

NỘI CHỒNG NỘI CON

Người làm đánh chú

Một người bạn ghe, đánh ông
Picard, là Phó-hàng đầu
Franco-Asiatique

Ngày 23 Avril mới rồi, ông Picard, phó-hàng đầu Franco-Asiatique ở Phù-xuân-dông (Giadinh) có người chở đầu ở một chiếc sà-
lán của hàng.

Vì bạn ghe làm lòi thời sau đó,
ông Picard mang nhiều nòi người
trong bạn tên là Tui, tòi g không
bằng lòi làm lòi, mà cũng lòi làm
mừng. Song mấy anh là người Hải-
nam thành-rà tàu Malicieuse tuy có
thông-ngoan chệt, nhưng mà nói
tiếng Quảng-dong, thành ra không
hiểu nhau đang. Về sau thông-
ngoan chệt phái bút-lâm với mấy
anh, thi hai bên mới hiểu nhau và
biết cái đoạn tiếu-thuyêt phiền-lưu
của mấy anh như trên kia đã nói.

Tàu Malicieuse có đem theo kỹ
sư để xem xét tài nguyên ở cù-lao
Ấy, lại do đất cù-thực ròi mồi vè.
Lúc vè, có đè lại đò ăn cho bốn
tên dân mới vào sò dinh nước
Pháp, để mấy anh chờ đò it lâu,
nay mai sẽ có người Pháp ra khai
mô phết-phát.

Nên đọc Dược Nhà Nam, vì báo này in đẹp
giấy tốt, chữ mới, tin nhiều, báo ra 10 giờ
sáng mà có cả mọi tin xảy ra chiều hôm trước.

**Tiếp về tin chụp
hình để lấy
giấy thám**

Trong số báo ra ngày 22 mót
rồi, bồn-báo có nói về một việc
của Chánh-phủ mới thi-hành, là
thông-tư cho các quan-chủ - hành,
chủ không phải đóng giấy thám
khi như trước.

Việc thi-hành ấy thật là lợi-tuần
cho dân, khuyến-dùng-hoặc lèc-tinh
chữ ticti năm bảy các, mà nên choph
hình dâng vào giấy thám, thi đà
chẳng lo có kẽ nào an-cấp giấy
thám, làm việc gian phi, lại cung
đò hao tốn tiền bạc, rủi gặp khi
mất giấy.

Bồn-báo xin nhắc lại rằng đồng-
bảo-phi lèc-tinh muôn choph hình dâng
giấy thám, thi cứ việc & nhà, se có
người tòi nòi mà choph. Ông Khanh-
Ký là nhà nghè choph hình có tiếng
ở Saigon, đã cho những thợ khéo
của ông di khaph lèc-tinh dâng choph
cho những người muôn lèc-tinh
dâng vào giấy thám; thoph khéo
giá tòi rẻ hơn là vào tiêm, lại còn
diều tòi nòi, là ông Khanh-Ký choph
cho nòi người ba tóm hình, mà
choph giá bằng hai lăm thỏi.

**Có lè các quan-lai
tay được tăng
trong lèn 20% thiệt**

Mấy tháng nòi, các quan-lai tay
rèn là đòn ám thức dâng lèn giá, số
hương của họ không đủ ăn, nên
cùng nhau yêu cầu chánh-phủ lèn
hương cho họ 20%. Quản Toàn-
quyền Pasquier chịu lòn-bòn, đã
lấy trong số chánh-phủ, một số
tiền là 150 mươi đòn để tăng cho họ,
thì số hương lòn-thay lèn tăng nhiều,
trong nhò thi tăng ít; tính ra
người thi được 10%, người được
6%.

Như vậy vẫn chưa đủ số 20%,
thì như yòi họ không đủ mìn, nên chò
lòi cùn nòi nòi hoài. Rõ ràng cho
quán-lai Nam-kỳ là lòn-bòn họ hoài
hết, mấy lần họp mìn-tinh, thì
quyết xin tăng lòn-thay cho dù 24%
mùi nghe.

Hiện bùa trước, nhóm cù quan-
Toàn-quyền 5 đòn, họ cù đòn-kòn
lòi yết kiện và tràn-tinh. Hình
như quan Toàn-quyền xiên lòn,
đòi lòn-thay cho lòn-một ban uy-yết
đòi diệu-trúe về việc này. Ban uy-yết
đòi ông Thanh-trai thuộc địa
Léonard Léonard, Gia-ao Saigon, là
chính-thông-tuân lòn-thay cho
quán-lai lòn-thay cho lòn-một đòn.

Người ta kêu trước, nhóm cù quan-
Toàn-quyền 5 đòn, họ cù đòn-kòn
lòi yết kiện và tràn-tinh. Hình
như quan Toàn-quyền xiên lòn,
đòi lòn-thay cho lòn-một ban uy-yết
đòi diệu-trúe về việc này. Ban uy-yết
đòi ông Thanh-trai thuộc địa
Léonard Léonard, Gia-ao Saigon, là
chính-thông-tuân lòn-thay cho
quán-lai lòn-thay cho lòn-một đòn.

Ngày 17 tháng 11 Avril, lòn 10
giờ tối, có một người thi-hieu-
niên, lòn-chứng 20 tuổi, tìn
bản-lùm-thuỷ, bộ-tuồng coi
khô khao, vào trong nhà doc
sách của hòn Patronage des Eoles
Publique & Nam-dinh, coi nhuy-
hảo và tạp chí.

Anh ta mòi đòn các thứ ra coi,
nhưng không vien y, sau hòn
tòi, có một người thi-hieu-
niên, lòn-chứng 20 tuổi, tìn
bản-lùm-thuỷ, bộ-tuồng coi
khô khao, vào trong nhà doc
sách của hòn Patronage des Eoles
Publique & Nam-dinh, coi nhuy-
hảo và tạp chí.

Người ghe theo-niên, thấy anh
ta quên áo lót-thay, thi theo mòn
anh ta ròi áo lót-thay, song anh ta
cảng cùn xùn vòi trong đó, rồi
thi-a co người ghe ròi y, anh ta
vò ngay lòi có hình, bò vò lùi mà
đòi ra.

Người ghe theo-niên, thấy anh
ta quên áo lót-thay, thi theo mòn
anh ta ròi áo lót-thay, song anh ta
cảng cùn xùn vòi trong đó, rồi
thi-a co người ghe ròi y, anh ta
vò ngay lòi có hình, bò vò lùi mà
đòi ra.

Người ghe theo-niên, thấy anh
ta quên áo lót-thay, thi theo mòn
anh ta ròi áo lót-thay, song anh ta
cảng cùn xùn vòi trong đó, rồi
thi-a co người ghe ròi y, anh ta
vò ngay lòi có hình, bò vò lùi mà
đòi ra.

Người ghe theo-niên, thấy anh
ta quên áo lót-thay, thi theo mòn
anh ta ròi áo lót-thay, song anh ta
cảng cùn xùn vòi trong đó, rồi
thi-a co người ghe ròi y, anh ta
vò ngay lòi có hình, bò vò lùi mà
đòi ra.

Người ghe theo-niên, thấy anh
ta quên áo lót-thay, thi theo mòn
anh ta ròi áo lót-thay, song anh ta
cảng cùn xùn vòi trong đó, rồi
thi-a co người ghe ròi y, anh ta
vò ngay lòi có hình, bò vò lùi mà
đòi ra.

Người ghe theo-niên, thấy anh
ta quên áo lót-thay, thi theo mòn
anh ta ròi áo lót-thay, song anh ta
cảng cùn xùn vòi trong đó, rồi
thi-a co người ghe ròi y, anh ta
vò ngay lòi có hình, bò vò lùi mà
đòi ra.

Người ghe theo-niên, thấy anh
ta quên áo lót-thay, thi theo mòn
anh ta ròi áo lót-thay, song anh ta
cảng cùn xùn vòi trong đó, rồi
thi-a co người ghe ròi y, anh ta
vò ngay lòi có hình, bò vò lùi mà
đòi ra.

Người ghe theo-niên, thấy anh
ta quên áo lót-thay, thi theo mòn
anh ta ròi áo lót-thay, song anh ta
cảng cùn xùn vòi trong đó, rồi
thi-a co người ghe ròi y, anh ta
vò ngay lòi có hình, bò vò lùi mà
đòi ra.

Người ghe theo-niên, thấy anh
ta quên áo lót-thay, thi theo mòn
anh ta ròi áo lót-thay, song anh ta
cảng cùn xùn vòi trong đó, rồi
thi-a co người ghe ròi y, anh ta
vò ngay lòi có hình, bò vò lùi mà
đòi ra.

Người ghe theo-niên, thấy anh
ta quên áo lót-thay, thi theo mòn
anh ta ròi áo lót-thay, song anh ta
cảng cùn xùn vòi trong đó, rồi
thi-a co người ghe ròi y, anh ta
vò ngay lòi có hình, bò vò lùi mà
đòi ra.

Người ghe theo-niên, thấy anh
ta quên áo lót-thay, thi theo mòn
anh ta ròi áo lót-thay, song anh ta
cảng cùn xùn vòi trong đó, rồi
thi-a co người ghe ròi y, anh ta
vò ngay lòi có hình, bò vò lùi mà
đòi ra.

Người ghe theo-niên, thấy anh
ta quên áo lót-thay, thi theo mòn
anh ta ròi áo lót-thay, song anh ta
cảng cùn xùn vòi trong đó, rồi
thi-a co người ghe ròi y, anh ta
vò ngay lòi có hình, bò vò lùi mà
đòi ra.

Người ghe theo-niên, thấy anh
ta quên áo lót-thay, thi theo mòn
anh ta ròi áo lót-thay, song anh ta
cảng cùn xùn vòi trong đó, rồi
thi-a co người ghe ròi y, anh ta
vò ngay lòi có hình, bò vò lùi mà
đòi ra.

Người ghe theo-niên, thấy anh
ta quên áo lót-thay, thi theo mòn
anh ta ròi áo lót-thay, song anh ta
cảng cùn xùn vòi trong đó, rồi
thi-a co người ghe ròi y, anh ta
vò ngay lòi có hình, bò vò lùi mà
đòi ra.

Người ghe theo-niên, thấy anh
ta quên áo lót-thay, thi theo mòn
anh ta ròi áo lót-thay, song anh ta
cảng cùn xùn vòi trong đó, rồi
thi-a co người ghe ròi y, anh ta
vò ngay lòi có hình, bò vò lùi mà
đòi ra.



TỔNG-CUỘC THỂ-THAO ANNAM

Hội nhóm ngày 22 Avril 1930

Cuộc tranh Coupe des Juniors

Độ thứ tư
Binh-dong thắng An-nhon
3 bàn trọn.

Vì muốn đáp ứng qui vị mồ thèm thảo đã sang lòng với Tổng Cuộc Annem xem mấy trận đấu cầu đá với Xiêm-la rất đông, làm cho rõ ràng T. C. T. A. và phán đối với sự thèm dục nước nhà về phần đối với Hội Xiêm-la là hội khách của T. C. mới sang qua nước ta, và sau nữa giáp cho nên tài chánh của T. C. một số tiền thầu vò rất khó to, n' n Tổng Cuộc ò nh thiết lập thử bảy và chúa nhuy tới đây mấy trận đấu cầu sau này rất hay, rất tài tình cho các anh em mồ thèm-thao coi cho thỏa-mang.

Chiều thứ bảy 26 Avril 1930.

Từ 5 giờ tới 6 giờ
Commerce đấu với Khánh-hội.

Chiều chủ nhật 27 Avril 1930.

Từ 4 giờ tới 5 giờ

Commerce đấu với Godeong.

Từ 5 giờ tới 6 giờ

E. Gladinh đấu với Socréng.

Hai trận này rất hay, vì là 4 hội đã thử sức với nhau trước khi cuộc tranh Coupe của quan Thống-Bắc Nam-Ký biến cho.

Vì sự lôi thôi xảy ra tại sân Bencrue này đã kết cuộc, nên T. C. cho phép các hội tới chơi tại sân banh Bencrue như trước.

Muốn dù tài tranh-dấu với các hội đá banh ngoại-quốc
ta phải sớm có một hội

Đại - biếu

Cái ý-khiển ấy không phải là mới. Lần này các báo đã có bản đĩ luận lại đổi ba lần nhưng Tổng-Cuộc Thể-Thao hình như không nhận cho là phải nên đến ngày bữa nay mà Nam-Ký ta cảng chưa có một hội Đại-bieu cho xứng đáng.

Những người ham mê Thể-Thao, thích cuộc đá banh, tôi cảm quyết chắc không có ai không nói rằng những hội Sélection, đấu khép tuyển-lực chiến-tướng anh tài đến đâu, đá cũng không hay bằng một équipe trọn. Ấy cũng bởi mỗi người & riêng một hội, đá không biết được cách đá mà cũng không quen y từ nhau, khi nhập chung về một Sélection họ đã chạy thất thủ lòn hàng, mà chuyên banh cho nhau cũng không khi nào gần. Đại-hai nhất là có nhiều khi người hẫu-lập lại bắt lén đứng dem, người dem dem lên tiễn-đeo, làm lén xon tâm trí người ta, rồi có khi người bay hỏa thành kẽ đùa cung cỏ. Vả lại nếu Tổng-Cuộc đợi đến khi có một hội ngoại-quốc tới tận sân-banh mình mới lật đật chạy rào đi các hội, gộp nhặt mỗi hội một vài chiến-tướng rồi đem về nhập làm một hội Tuyển, rủi túy chiến-tướng hay của các hội mặc bận công việc nhà không thể đá giúp được thì có phải thiệt hại lâm chảng ? Không có người hay thi có kẻ đó, nhưng kẻ đó thi thua, cái thua sẩy chảng phải là cái thua rieng của một hội Sélection mà chính là cái nhục chung của làng Thể-Thao Việt-Nam ta vậy.

Ở Nam-Ký — nhất là ở Saigon — hội đá banh đã có nhiều, mà những chiến-tướng có thèm dem ra khoa khoan với người ngoại-quốc không hổ cung không phải là. Bấy giờ nếu muốn tránh những điều bất tiện vñ sau cho anh em chiến-tướng, muôn có một hội đá banh để đối-địch với người ta, tôi tưởng Thể-Thao Tổng-Cuộc nên lập ra một hội Đại-bieu cho sớm.

Đã có nhiều hội, đã đá chiến-tướng, nếu chịu thất công một lần thì làm gì lại không lập được một hội Đại-bieu ? Vả lại nếu muốn lập hội Đại-bieu, Tổng-Cuộc trước hết nên lựa so qua một lần trong các hội đá banh, lựa lấy lối chung 20

đông « Cáp-bi-tén ». Mỹ-Thuận nhưng xin nhường phần thường ấy luôn cho hội Chợ-Lách. Ông chủ hội Chợ-Lách nhận lãnh và cảm ơn « Cáp-bi-tén » Mỹ-Thuận.

Thì u hì kéo ra vñ, ai cũng trầm trồ khen cái tài, hay và cái tinh hiền từ của anh hùng tlp. Bình, ai cũng yêu vi cái bộ giong giàn và ca ngợi cười vi anh trung trọng Ngón Chiến-tướng Chợ-Lách nói giọng Ngón, Bình thi ác còn nhiều ngày vui vẻ như hôm nay.

Nghé đâu qua tháng Juillet, lang Long-chau sđ cho một cái coupe nữa, anh em cố gắng !

Khán-tiâ

Glâm-cuộc bj vây !

Mới rồi đây ở bên nước Espanne có một cuộc đá banh, hội Madrid đã với hội Bilbao, cái gip cùi anh giàm-cuộc hất công, làm cho khung giài ban đầu ó la, chua rõ, sao rõ tìn tòi làm chịu không nổi, họ bèn ào ra giữa sân mà đánh dập giàm-cuộc.

Cũng may cho anh nó. Lúc ấy có linh cảnh-sát cảnh-gác bốn phía ngăn trở kịp mà cứu anh kia, không thời cung chết !

Vậy mà tính bị cùi làm người bị thương vñ có mấy người bị hất.

Ü xí minh, khâ, chưa tới nứo đó !

VIEN - HOA-NH

COUPE VÔ-THÀNH-DÖNG Ø VINH LONG

Ngày 20 và 21 Avril, tại sân banh Vinh-long, có bốn hội đá banh tròn là Mỹ-Thuận, Thủ-bạc, Commerce và Chợ-Lách tranh « Coupe Vô-thanh-Döng ».

Chiều 20 Avril, hội Mỹ-Thuận gặp Thủ-bạc, hội Commerce gặp hội Chợ-Lách. Kết cuộc :

Mỹ-Thuận 3 — Thủ-bạc 1
Chợ-Lách 2 — Commerce 0

Chiều bùa kỵ, mấy hội đều chơi hàn nhâ. M. Hưng làm giám-cuộc thật công bình. Đầu khen chiến-tướng hội « Commerce » tuy thua nhưng cứ giữ tư cách nhà thi đấu, không hề giận, không hề cãi cò om sõm giữa sân với giám-cuộc.

Chiều bùa sau là 21 Avril, Chợ-Lách và Mỹ-Thuận gặp nhau. Ai ai cũng trông coi cái « Coupe Vô-thanh-Döng » vñ hội nào cho hiết. Cho nên chia bốn giờ mà thiên hạ đã kéo di coi đậm dùi ngoài đường.

Xáp chiến, ai cũng thấy « Mỹ-Thuận » đá trời hor Chợ-Lách ». Hắng tiến dạo « Mỹ-Thuận » có phần hay hơn và bền hơn bên Chợ-Lách. Đã vậy, Bình, hùng tlp. trưởng cùi, của Chợ-Lách lại trót chọn. Nhiều lần, hàng tiến dạo Mỹ-Thuận hàn hanh xuống hàn thành Chợ-Lách dù dì nhưng vô hiệu quả. Rất nhiều banh xuống không gặp Ngón, thi gặp Thanh, Bình, không gặp Thanh, Bình thi gặp Tiết. Cố một lần, Chợ-Lách bị phạt 6 thước, nhưng bên Mỹ-Thuận lại đá vét bỏ ra ngoài.

Vì vậy đá trót một giờ mà không phân thắng bại. Đến thêm hai mươi phút nữa ! Mọi phút đầu đã qua không ai thắng. Mọi phút sau, anh gör mặt của Chợ-Lách được banh lùa xuống, chuyên banh vñ trung trọng, trung trọng chuyên ra, anh lùa luân vñ trai Mỹ-Thuận.

Chợ-Lách 1 Mỹ-Thuận 0

M. Thinh, hùng tlp. Mỹ-Thuận ôi lên công kích giám-cuộc, công kích giám-cuộc sao hồi này, có một lần banh chán lè sán mà giám-cuộc không thời tú hit. Cái chí thi cái, banh trai-và và công chứng cùi xú Mỹ-Thuận thua.

Ông Vô-thanh-Döng mới cả hai hội lén khán dài. Đại khái ông tỏ lời khen cả hai lén rồi ông trao một cái đồng hổ cho ông chủ hội Chợ-Lách và hai cái ống lô cùm bóng, phần thưởng đặc long, cho

Tin thêm về vụ Thanh-trá Phạm-huy-Dòng con ông giáo Phạm-huy-Du bị bắt

Vụ này số báo hôm qua đã nói tường tận rồi. Nay thêm tin ở Hanoi đánh vào cho hay thêm rằng người thanh-trá mới tháng, con ông giáo sư Phạm-huy-Du, bị bắt hôm kia là tên Phạm-huy-Dòng.

Phạm-huy-Dòng sau khi bị bắt được chờ về nhà thương liều, sớm mai hôm qua có hai quan thầy Le Roy des Barres và Cartoren mặc dạn ra cho. Thương liều thi thật là nặng, mà quan thầy nói có hi vọng cứu sống được.

Sau ra làm người dân bà không phải để làm dâu hoa cho người dân-ông, nhưng cái tánh-chết cùi người dân bà đã vñ sự đỗ-truyền mà thành ra tánh-chết bù-liệu thi người dân-bà cũng nên quý vñ đẹp mới được.

Cô Solange Marcelle, là một vị nữ-trang-sié người Pháp, mới đây rứt gip tai nạn mà bị thương hàn dãy làm cùi tay trái. Cô liền dì kiện người gây ra sự tai nạn ấy, có viện lý rằng mấy cái tháo sau này làm mất vñ đẹp cùi nhiều và có hại cho cái đia-vự của cùi, nên cô xin tòa phái phạt người kia, một trăm ngàn quan tiền bồi thường.

Thê là cái vñ đẹp của cùi trang-sié này già đáng trăm ngàn quan.

Và thi nói, cái đẹp vñ giá là nghĩa làm sao ?

Hay là có vñ học luật mà mới có vụ kiện thưa này ?

Dàn Án-dò đánh lính cảnh-sát Anh

Thiệt không có thời-cuộc nào rắc rối bằng thời-cuộc Án-dò ! Người Anh ngày nay cũng khó ở đất Án-jam ! Án-dò là đất rộng thinh-thinh, bình linh người Anh làm sao mà gìn giữ cho chắc chắn được ?

Mỗi ngày bị mỗi-thấy tin Anh-Án xung đột, chùi Thiên-Trúc là chùi từ bìa mì cùi thấy dỗ mâu hoài thi hì không đau đòn hay sao ?

Mỗi đây hai người bị Karachi bị quản cách mang bán giết, linh cảnh-sát can-thiệp vào thành ra hai bên xung đột nhau rất dữ dội, bị thương cũng cùi mà chết cũng có.

Ngoài trừ những phần thường sáp-thí tự rồi, cũng thường cho người nào vñ nhứt trong mỗi vòng.

Dùng tên không tồn-tiên tại Tông-Cuộc Thể-Thao Hiệp-Nhựt số 45 đường Larcenay.

2. Dua xe máy rồi thi tiếp đến cuộc đua chạy bộ. Khi thi chạy tại đây đường phía vườn thú đến Chanh - soat là mac-uu.

Dùng tên không tồn-tiên, mà phải trên 15 tuổi mới được.

Dùng tên kề từ ngày nay tại 45 Larcenay.

Án-dò còn nhiều chuyện rắc rối nữa, để đợi có tin gì là, chúng tôi sẽ cho độc-giá hay.

DUOC NHA-NAM

XUẤT BẢN SỐM TIN TỨC NHIỀU RA BUỒI SÁNG MÀ KỊP ĐÃNG NHỮNG TIN XÂY RA CHIỀU HÔM TRƯỚC.

CHỢ LỘN ĐƯỜNG !

École Centrale de Commerce

Đá dời vñ đường Vassoigne N° 47

Nhà lầu vñ phía tay trái sau chợ Tân-Định, rộng rãi mát mẻ, sạch sẽ, anh em học sinh hàn nhú, chờ lòn đường.

Trường dạy những khoa này :

BÚT TOÀN, béc nhút.— Dạy các trù tò lòp nhất trú lòn để ra làm aide-comptable. Học trong ba tháng thi thông tho. Mỗi ngày từ 6 giờ đến 8 giờ tối.

ĐÁNH MÁY VIẾT.— Dạy các trò đà học lòp 3-4 hay 4-5 năm và học song béc nhút hoặc máy thiệp lòp aide-comptable các hàng đờ ra làm Comptable và Chef Comptable. Mỗi ngày học từ 8 giờ đến 10 giờ tối.

ĐÁNH MÁY VIẾT.— Dạy cùi ngày, sáng 7 giờ tối 11 giờ, chiều từ 1 giờ tới 5 giờ.

TIẾNG NGOẠI-QUỐC.— Chủ Anh (Anglais) và chủ Tàu (Chinois).

Trường lính làm số sách các nhà buôn rất cần thận. Giáo-sư thiệt rành nghề. Ở xa viết thư cho:

M. TRẦN-MẠNH-NHÂN
Directeur de l'École Centrale de Commerce
47, Rue Vassoigne — SAIGON

CÁI ĐẸP CỦA MỘT NGƯỜI ĐÀN BÀ GIÁ BAO NHIỀU ?

Lúc nay người ta cho rằng cái vñ đẹp của người đàn bà là vñ-giá, mà vñ-giá thiệt, vì nó không chung dìi gì, một mèo cùi của cùi con gái cũng có thể nghiêm nước nghiêm thành, nhau sa cùi lòn, thi biết lòn sao mà trị-giá cho được ?

Sanh ra làm người đàn bà không phải để làm dâu hoa cho người đàn-ông, nhưng cái tánh-chết cùi người đàn-bà đã vñ sự đỗ-truyền mà thành ra tánh-chết bù-liệu thi người đàn-bà cũng nên quý vñ đẹp mới được.

Cô Solange Marcelle, là một vị nữ-trang-sié người Pháp, mới đây rứt gip tai nạn mà bị thương hàn dãy làm cùi tay trái. Cô liền dì kiện người gây ra sự tai nạn ấy, có viện lý rằng mấy cái tháo sau này làm mất vñ đẹp cùi nhiều và có hại cho cái đia-vự của cùi, nên cô xin tòa phái phạt người kia, một trăm ngàn quan tiền bồi thường.

Thê là cái vñ đẹp của cùi trang-sié này già đáng trăm ngàn quan.

Và thi nói, cái đẹp vñ giá là nghĩa làm sao ?

Hay là có vñ học luật mà mới có vụ kiện thưa này ?

Viên sém-dâm Gladinh có đến nơi tra xét thi té ra lòn tại bà già tên dà cho phép chôn.

Cùi-lìi vùn Cao-su
danh nhau bò mang

Tên Ng-xán-Thêm và tên Nhí, cả hai đều làm cu-li tại vườn cao-su Minh-Thạnh tại Hòn-quín. Một dây

vì một việc cùi lòn mà mìn

Nhí chay

Thiên-Thêm

đến

vụ đánh lính đánh làng

& Bà-Diem

Trong một số báo qua ròng chúng tôi có thuật vụ sáp-pho hành hung, đánh lính đánh làng ở trên Bà-Diem.

Nay rõ lại người sáp-pho ấy là Ba-Hưng,

chú trưởng dav sáp-pho

ở đường d'Aries Dakao, bùa nòi

sản bùn với một người ấy, người

Tây-ky có việc phải vñ trước, để

cày súng lại cho Ba-Hưng và mấy

người khác giù, mới sanh sự ra

này vñ.

Nghé nói khi Ba-Hưng bị giải

dẫn Tòa ngay Ba-Hưng có đều

cây súng ấy là súng của mình, và

Ba-Hưng có mìn Thầy-kien lòn

tại ngoái hòn tra mà không được.

Dùng tên không tồn-tiên tại

Tông-Cuộc Thể-Thao Hiệp-Nhựt

số 45 đường Larcenay.

2. Dua xe máy rồi thi tiếp đến

cuộc đua chạy bộ. Khi thi chạy

tại đây đường phía vườn thú

đến Chanh-soat là mac-uu

thứ nhất.

Dùng tên không tồn-tiên

thứ hai là

Thiên-



HÃY DÙNG PHÂN TRO HIỆU "CON CÁ"

THÌ HUÊ LỢI TĂNG BỘI PHẦN



CUỘC THƯỞNG 300\$00

và trúng loto 5 phần trăm

Trong năm 1930 này, qui ngai
của đất nay hay là mây cỏ ở bờ
biển sẽ được trả lại 5 phần 10
tỷ Nghia là 100\$000 sẽ trả h
đó, 10\$ sẽ trả lại 1\$00 và quí ng
ai được dự cuộc thưởng 300\$00
nữa.

Chung tôi làm 2 việc sau tốn lỗ
và là để đều ổn qui ngai đã chiếc
và đến bờ biển bùi lùi cho nó
nay đang phát đạt thành xuyn
như ngày nay. Vày chúng tôi m
qui ngai bùi thưa, luong đến tên
chưa cho bùi bùi sần có ngai
tại trước bùi luong, hay là qui ngai
và cần dùng may dù Tây và n
Annam thì cũng có bùi, nà, tussor
và long hoa Langsa, Augleise,
Bulaway dù mua rất đep.

Gia như qui ngai ở và muôn c
dung may gấp xin kêu Telephone
982 bay là đánh giày thép Adr
Leige, Augrandchie, Saigon, th
bán luong may Bùi tìn trong
hai ngày sẽ được bán,



Tiệm nay : Augrandchie Xuân-Viên
44 Rue Amiral-Courbet, 44-SAIGON
Telephone 982

VỎ XE DUNLOP

dẽ dùng vào

XE HƠI-XE KÉO-XE MÁY

Có bán tại

Saigon : Pellerin Comptoir 68 Pellerin
Téléphone : 375

Cholon : Comptoir Colonialis 86
Tổng đốc Phuong
Téléphone : 217

Trương-văn-Cám

Bán lô cho vỏ xe DUNLOP

Dapot a

Cholon, Select accessoires
Mỹ-tho, M. Hải-phẩm-Chất
Vinhlong, M. Lã-ngọc-Chân.
Sadee, Mme Nguyễn-thị-Mão.
Cantho, Mme Trần-thị-Dòng.

ECOLE

ĐAO-THAO-VY

108, Rue Mac-Mahon — SAIGON

LỚP HỌC TỐI

1 — Dạy bút-toán nhà buôn, có một vị giáo
sư tây, là Expert-Comptable và đã làm việc 20 năm
từng trai.

2 — Dạy chữ Langsa và Toán-pháp, dẽ thi
hàng-cấp số-học, có một vị giáo-sư tây dạy.

3 — Dạy chữ Hán, do một vị danh-nho chuyên
dạy, rất là mau biết.

VIỆC THẾ GIỚI

Việc nô-ruê Tàu

Ngục vân-tx

Một nhà báo ở Sân-dầu bị đóng
cửa chỉ vì sự đem Phùng-ngoé-
Tường sánh với Gia-cát-Lượng.

Nhà báo bị đóng cửa đây là nhà
báo Nam-Triều do Thời-van-Huyền
đóng chủ-nhiệm. Từ Nam-Triều từ
khi xuất-bản đến giờ dường như
thì rất mạnh nên chỉ có ra một tờ
phụ gọi là Nam-ninh. Mới đây trên
mặt báo Nam-tinh có dâng một bài
nhận là « Phùng-ngoé-Tường năm
lần khai Ngô-tri-Huy » — đây là dem
Phùng-ngoé-Tường xi với Khổng
Minh côn Ngô-tri-Huy thời vi với
Châu-Du. Lời văn có ý mỉa mai,
khinh-bợ, dâng-bợ & Sân-dầu thấy
thế cho là có nhục với họn tiền-bối
của Đảng-quốc nên chỉ xin thị-phủ
để lấy bợ.

Tường-giỏi-Thạch, Diêm-tich-
Sơn và Phùng-ngoé-Tường
sắp gặp nhau ở mặt trận

Phùng-ngoé-Tường đã đến Trịnh-
châu, Diêm-tich-Sơn định đến Yên-
thành; còn Tường-giỏi-Thạch thì là
đi đến Ngạc-de tuân thị ese mặt
trận. Nghé, nói hai lòn đã đánh
nhau ở Yên-thành và Lào-hà-Khau.
Ba anh nâm tài trâu ở Tàu bây giờ
mới sắp gặp nhau ở mặt trận.

Phùng, Diêm sáp làm suối già
Con gáy Phùng-ngoé-Tường
sắp gáy cho con trai
của Diêm-tich-Sơn

Vì muốn đánh dò Tường-giỏi-
Thạch nên chỉ Phùng và Diêm hiệp
nhau lại, nhưng hiệp rồi ly, ly rồi
hiệp là câu ngôn thường của nhà
chánh-trí ngoái-giao, lấy đâu làm
chắc? Cò lẽ vì thế mà có sự kết
suối già này chăng?

Mới đây Tiết-dốc-khe đứng làm
mồi giòn con gáy của Phùng cho
con trai của Diêm. Tiết nói, hai bên
cô kết nghĩa Tàu, Tàu thì sự hiệp
tác mới lâu dài và bền chắc được
viện binh của Trung-ương đều

CAC BẢN NỮ-LƯU

Muôn cho được mịn-màng hông-nhuan
Hagy dùng phân Nghi-Hoa

TRƯỜNG-XUÂN-PHẨN

Phẩm này làm ra cho các bà Cung-phi Mỹ-nhĩ trong Nội-cung dùng.
Mùi thơm tự-nhiên, tốt nước da, trứ-tuyệt được tàn-nhang, trừng cá, thảm-
tim, mực den, da nám v.v.

Đón bà, đón ông, con-nít dùng được cá, vả hai.

Phẩm có ba màu : THẮNG, DA-NGƯỜI, HƯƠNG LỢT.

Giai bán mỗi hộp 0\$50

Ai mua sỉ, mua lẻ, xin gửi thư và Mandat cho:

Mme Đặng-Thi-Hồi
38, Rue de Reims Elage, Saigon.

Có gửi bưu-không nỗi.

Phẩm nà cho được thử phản-chánh-biệu của Madame Đặng-thi-Hồi chế-tạo,
sự mua-làm-thứ giò, dùng vò-lich.

phải cầm cây chục hờ để tuy cơ ứng
biển Ai này nghe lời thầy dội dang ra,
gong hết thầy mấy trăm con mắt
đều tròng lên nóc lầu mà nhìn thẳng
đến trời.

Lày giờ nghe có tiếng ngồi khua
lòn ròn, thầy dội, chủ cai, đưa súng
chục hờ, kẽ trên mài, nhà một
người den thùi tót xuống. Khi
người ấy rớt vào túi đất, thầy dội
bên nhầm ngay cái cắn mà bắn
một cái bóc, kế bón Chết áp lại dập.

Người den thùi nằm dài, không
cực cựa, cũng không rên la, khi
đem den lại rọi coi mặt mày nó ra

Chai Làn bộ hơi Công-té-da!
Ở trên nóc nhà, thằng ăn trộm
ôm cẩn mà nhồi phèo, nhô đèn
xe máy chối lén nén thấy rõ quá.
Cách hai phút đồng hồ nó đứng
dậy và nói :

Có người nói điều rằng:
— Chai Làn bộ hơi Công-té-da!
Ở trên nóc nhà, thằng ăn trộm
ôm cẩn mà nhồi phèo, nhô đèn
xe máy chối lén nén thấy rõ quá.
Cách hai phút đồng hồ nó đứng
dậy và nói :

Trinh-chó cho tôi nhảy xuống!
Thầy dội biếu ai nấy đang ra song
cứng bằng cao-su, lòn truong mìn

đùa, nếu thôi ở đó thì nó phình ra
lòn. Bây giờ cả đám mới biết làm
mưu Đạo-chiết nên hối ôi, lồng có
một người con trai, mập đồ, hàng

den, tóc chải ngược sau ói, vạch
ngón ta ra, dứng-xich-tới trước
rồi nói :

— Thằng ăn trộm này van-nhinh
quá, nó mà dám dùng tội binh-nhôn
giá như vậy thì có thua gì « Hai
người đội kết »!

Thầy dội nghe tiếng nói là nên
day lại nhìn mặt người ấy và hỏi
hơi câu mâu-rang :

— Sao chủ biết nó giòi hông ? Hai
người đội kết ?

Không biết vì ý gì người trai no
không trả lời mà lại lòn ra ngoài
rồi đi mất ..

Lày giờ thầy dội lén hỏi người ta
và thằng đèn bị rót rú nhau
tách đèn lén trên nóc lầu rồi kiêm
kiêm cùng hết bốn phía, chẳng thấy

tâm dạng gì, ai nấy đều ngâ-lòng —
thầy dội chủ cai cũng buôn hieu —
nếu biếu leo xuống cho rảnh.

Sáng bữa sau, ở tiệm ca phê chò
Hồi, ở quán nước ba Khanh, ở tiệm
vào-xio-thang Linh, ở tiệm công
vợ chò Xinh, không có chò nào

mà người ta không bắn soạn về
đầu ăn trộm bi mít hối tú.

Sở Tuần-điểm bảy giờ vía bối
rồi vía tát minh nên hối gặp ai là
mặt qua bị trong chau-thanh thi

liền hối bài chò, xet giấy thuế-thanh
hết thay. Tra xet gát gao nhât vây
cũng có bắt được nám ba người
chưa đóng thuế-thanh, song hồi lại
nguy nghiệp tánh hành thi toàn là
đàn luong-thien làm ruộng làm



LÚA

(Giá ngày 24 Avril.
Dem tối nhà máy
Cholon, kè cát bao)

MỘT TẤ	MỘT
GS. T. K.	fook.
Vinhlong	5. 60
Gocond	5. 75
Baix-tau	5. 15
Baclo	5. 30
Chau-doc	5. 55
Trảng	5. 70
—	5. 75
Laomien	5. 75
—	5. 75
Trảng	5. 75
—	5. 75

DỨA KHÔ

(Giá mỗi 100 kilogr từ 17.00 tới 18.00

GẠO

(Giá ngày 23 Avril 1930.
Dem tối bến tàu, không kè
thue xuát-cảng; tính cát bao)

MỘT TẤ	MỘT
GS. T. K.	fook.
Gạo số 1, tẩm 25.1... 8.15	13.10
Số 2, tẩm 40.1... 7.80	12.80
Số 2, tẩm 50.1... 7.50	12.50
Tẩm số 1 và số 2	
tron với nhau	7.38
Tẩm số 3	6.80
Số 4	5.70

BỘT

(Thứ trảng 2.00 kilogr từ 0.30 tới 0.50

GIÁ

(Thứ trảng 100 kilogr từ 0.70 tới 0.80

TÀU TỐI

Ở Pháp lại :

Cap Tourane 10 Mai
Ambolose 25 Avril
P. Benoit 14 Mai
G. Metzinger 24 Avril

Ở Tàu và Nhứt qua :

D'Artagnan 25 Avril
Angers 9 Mai
Ở Trung-Bắc-Ký :

Claude Chappe 27 Avril
Cap Varella 29 Avril
Kouangsi 28 Avril

GIA BẠC

10 l. 00

Có cù' tràm bán Việt-Nam Công-Ty
bảo-hiem xe hơi tại Hội Tháp-
Muội, kinh Năm-hạt, Mý-tho

Hội nặc danh số vốn 200.000 \$

Hội quản & số 54-56 đường
Pellerin. — Saigon
Đây thép tắc: ASSURANA.
Đây thép nối: 748

1. Bảo kẽ xe giá rẻ hơn
hết
2. Khi rủi ro bồi thường
mau lâm

ASSURANCE OVERSEA

N° 72 rue Pellerin — SAIGON
Téléphone: N° 988

Xe hơi

BẢO KÉ Nhơn mang
Nhà cữa ván ván

Quản-lý: Jacques LÉ-VÂN-DỨC
và J. NGUYỄN-TRUNG-VĨNH.

TISSAGE DE SOIERIES
ET TEINTURERIE

Pierre LÉ-PHAT-VĨNH
Téléphone N° 467
SPECIALITES DE:
SATINS, PONGÉES DE CHINE
ET TUSSORS
SOIERIES SPÉCIALES POUR
LES FEMMES ANNAMITES

Từ khi tiệm « Minh-Mông-Phát »
bị án trộm thì ba bốn đêm kể dò ở
trong chau-thanh Longxuyen không
còn nghe ai bị án trộm nữa. Tuy
vậy nhơn dân cũng chưa dứt sự
lo sợ.

VỎ XE DUNLOP LÀ THỦ THIỆT TỐT

MUỐN LỢI TO GIÀU LỚN THÌ DÙNG PHÂN TRO TÂY HIỆU CON CÁ

TRƯƠNG-V.-CẦM, 40. QUAI DU CAMBODGE, CHOLON
ĐẠI-LÝ PHÂN TRO TÂY HIỆU « CON CÁ »
VÀ VỎ XE « DUNLOP »

NÊN BIẾT !!

NHÀ IN THƯỜNG-DUNG
LONGXUYÊN

In mau — giá rẻ — chữ tốt

Khắc con dấu và bút đồng, làm lâm Quảng cáo cho nhà buôn, —
Đồng sách — Bán viết, mực, giấy, cho học trò

CABINET DE CONSULTATION MÉDICALE

Madame & M. CAO-SI-TAN
DOCTEUR EN MEDECINE
N° 150 RUE MACMAHON — SAIGON

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250 ngàn đồng
64 & 66, đường Pellerin. — SAIGON

Đại-thép nồi số 748

Đại-thép tách : CRÉDIT-NANA

Nhân lính tên gọi vở số « TIẾT-KIỆM » bằng bạc Bằng-Phi hay là tiền quan Langsa, sinh lời đóng 5 phần trăm (5%) mỗi năm. Ngay đây để cho người tiền-lâng. Bắt ra lít nào cũng đóng và chẳng cần phải chờ hay chờ đợi. Gói vở bao nhiêu cũng nhận.

Nhân lính tên gọi có hàn-ký kêu là « Dép-its Itres » cho lãi 6 phần trăm (6%) mỗi năm với một năm tròn, khi bùn-sết tin rứt ra trước hàn-ký cũng đóng, nhưng mà tiền lời lính 1 phần trăm (1%) mỗi năm, cũng như bạc gởi không hàn-ký vậy, tính từ ngày gửi cho tới bùn-sết ra.

Mua bán ngân phiếu (chèques) và lãnh gởi tiền qua Đại-Philip theo tàu thuyền là bằng dây thép.

Có hàng bạc tháng cho học-sanh Annam đương du-học bên Tây.

Có vay để giúp học-sanh muốn đi học thêm bên Pháp hay là Ngoại-quốc (Vì cách thức cho vay, xin gửi Dùng-bảo đến thương nghị với Việt-Nam Ngân-Hàng).

Cho vay có người đứng bảo lính chắc chắn và có đủ bảo-chứng hiện tại đủ.

Cho vay & ngoại-quốc và hàng-hóa nhập cảng.

Công-ty VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG xin lòng mà chỉ cho quí đồng-bảo biết rõ về công việc Nhà-Nhang là Hàng-hoa.

HUYNH-BINH-KHINH, Danh - d/c Hồi-trưởng.

TRAN-THINH-TRACH, Phò-Danh - d/c Hồi-trưởng.

TRƯỜNG-TÂN-VI, Chánh Hội-trưởng, Hộp-Trí-tự.

NGUYEN-TAN-YAN, Quản-ly Hành-đi.

NGO-TRUNG-TINH, Dr. TRAN-NHU-LAN, P. NGUYEN-VAN-TU OM

NGUYEN-HUU-DO, Võ-HA-TU, Quản-ly:

Pháp-dinh Tổng-ty : P. LÉ-VĂN-GÖNG.

CONSTRUCTIONS EN BÉTON ARMÉ
TRAUVES PUBLIQUES ET PARTICULIERS

NGUYEN-VAN-SAM

Ancien Agent voyer Indochinois des T. P.

ENTREPRENEUR

Bureau : 34. Quai du Cambodge — CHOLON —

Etudes, Plans et Devis sur demande

TIỀU-THUYẾT MỚI RA ĐỜI

Khôi-tinh Máu-nhiệm

(Trọn bộ 15 cuốn)

Truyện Tàu mới

Lý-Băng-Phi (Nhạc-Phi tài thi)

(Trọn bộ sáu cuốn)

Bán tại nhà in DỨC-LƯU-PHƯƠNG

158, Rue d'Espagne, Saigon

BÁN RAO HÀNG

1 máy hát sơn thủy hiệu Sonata, hát dùng 3 mặt đĩa, trong nắp xi-kén tốt đẹp phi thường, có phu thêm 10 đĩa Pathé cái trong kim sắt và 10 đĩa Pathé cái trong kim xoắn, bao hành chắc chắn, 1 máy hát và 20 đĩa toàn mới tinh bô. Giá thật rẻ 31\$00.

Máy Pathé sơn thủy giống kiểu trên hát 2 mặt đĩa, phu thêm 20 đĩa Pathé kim sắt và kim xoắn. Giá rất hơ 40.\$00.

Lành sáu máy hát và đồng hồ. Bán dù thử đĩa hát và đồ phụ tùng, gói cách lành hóa giao ngan.

Lê-văn-Tai

N° 82 Rue Georges Guynemer
(cho-cử) Saigon**BÁN CÂY SỰT GIÁ**

Dầu cưa trên 1 tấc : 2\$60 (m 3: 36\$
Sao, sén, id. 7\$50
Cô Huynh dien, bời-lời, chò-chí,
Thuốc-nến xanh, sau, lá, than, lau,

Cây dài 5, 6, 8, 10 m. Giá cho
số cây, phân tách. Chỗ tối nhà trả
tiền riêng.

Cát san đá 12 cây 95\$ cấp lên
Cát xe, gỗ già 200\$ cấp lên.

Bé cong, sao, sén, đóng thuyền
và lá lè 1 dồi 8 và 1 m. x 25 x 3
phân giá 9\$00.

Ngo gỗ bông lau, gỗ mít, sao,
san dà, dầu, Hàng-trai, sao, bời-lời,
vân-vén xanh. Đầu chài, lá buôn
bán sỉ và lá lè rẻ hơn các nơi.

Vỏ-dâng-Dung
Binh-Phuoc, hqt Tân An

Tàu Nguyễn-văn-Kiệu

Mỗi ngày đều có một chuyến lên và xuống Saigon-Travinh, vay xin quý khách hãy nhớ: thuyền & Saigon đều nói câu nhà-nước, ngay đầu đường Kinh-Lập dùng 9 giờ từ là-chay; tới Nước-mặn chừng 12 giờ, Chợ-Vinh 1 giờ, sau đó Chợ-Gạo 2 giờ, My tho 3 giờ rưỡi, rồi đậu theo cầu tàu của Khách-trú, cầu nào trống thì đậu, cập cát cát hay là cát ngoài, đậu chờ thuyền và lá sáu 6 giờ rưỡi lại, để bộ hành xuống rồi chạy lên, qua An-hòa 8 giờ, Bentre 8 giờ rưỡi, Mỏ-cày 9 giờ, Thom 10 giờ, Travinh 11 giờ rưỡi.

Chuyến ở Travinh dùng 6 giờ chạy: tới Thom 7 giờ rưỡi, Mỏ-cày 8 giờ, Bentre 9 giờ, An-hòa 10 giờ, My tho 11 giờ, cập cát ngoài sông cái là cầu tàu hực-tinh chạy mọi khía bên đó Chợ-gạo 12 giờ rưỡi, Chợ-vinh 1 giờ rưỡi, Nước-mặn 2 giờ, Saigon 4 giờ 10 giờ sau sang tuy theo nước lòn ròng.

Tàu này tôi cảm ơn quý khách đây là quyết định cho quý khách và cả con quen của tôi lên xuống Saigon khỏi sự hiềm nghi về sự sống sót và tiến hon mấy tàu khác, là khói lên xuống My tho, là quý khách xuông tàu ngay một giờ trước đây tôi thấy tên Saigon, tên mua đà hay là tên của chi cũng không se trù.

Vậy xin quý khách tưởng tình tôi, dùm cho tôi dù xé phai, đừng tôi làm cho lụa ngày. Còn những người làm công việc dưới tàu cũn có ai làm điều chí không phải với quý khách thì xin quý khách viết thư gửi ngay lại tên của tôi, hòn dù phu tùng xe hơi, vỏ ruột, liệu & RAPSON & SONS ANGLAIS tại chèc tần, đì lòi bằng lái vỏ ruột chúng ta zài khỉ trước, dầu súng, dầu nhớt v.v... ở lòi đường AMIRAL COURLET, Saigon số nhà 26, tôi sẽ hỏi mà trả lại liền cho vừa lòng quý khách.

Nay kính
Nguyễn-văn-Kiệu
COMMERCANT
24-26, Amiral Courbet, SAIGON

THIỆT LÀ ĐẠI BỘ XIN DÙNG QUẢ THI BIẾT

Nhà Thuốc TÂY KHƯƠNG-BÌNH-TỊNH, là Anh-tho có bán
thứ rượu thuốc bắc hiệu Quán. Chỗ rất kỹ 1 ng, eie châ: thuốc đòn-đu nghiên cát dâu và rất phù hợp với p. ng thô xú ta
Có nhiều giấy chứng thât rằng rượu thuốc này là ngon mà lại bổ.

Chuyên trị các chứng bệnh kể ra sau này : Xanh xao kém
huyễn, ăn không biết ngọt, ít ngủ, bệnh đau trái tim, hay mê
mệt, đau tức, đau phổi và các bệnh đau móm-mạnh; cầm phục tức
Đen-bà đang thai và lúc sanh rồi dùng rất tốt.

Giá bán lẻ : 2\$50 một ve lớn — 1\$50 một ve nhỏ.

Giá bán sỉ : 20\$00 một thùng 10 ve lớn — 13\$00 một thùng
10 ve nhỏ. Gó gởi cách lành hóa giao ngan.

Để bao thơ :

KHƯƠNG-BÌNH-TỊNH — (CANTHO)

Bánh giầy thiệp :
Bình-Tịnh — Cantho

Giấy thép nồi : Số 52

TIỀU-THUYẾT CỦA DƯỢC-NHÀ-NAM

số 8

lần năm ngoái cậu ba Quốc có đi
coi con của thầy tôi...

Trọng-Khẩu chuyện hỏi :

— Thầy Cai chịu già không?

— Ồ, cái thứ công-tử bắt đùa nhả
ai già con cho nó cậu. Thầy tôi tuy
vậy chứ biết, điều lùn. Nhìn

nhìn-hữu thì thầy tôi già không
chắc người già deo đuổi làm gi
chết người, chờ con con quan,
con quyền mà sớm đầu hàng, chiều
cuối chờ, quanh năm chỉ tôi không
có làm cái gì cho nên, thì thầy tôi
còn có làm cái gì cho nên, thì thầy tôi

— Nói vậy ngoại cậu ba Quốc
ra thì chưa có ai đi coi có bị
Tuyet hết?

— Chưa. Tôi nói nói chuyện ông
quân chúa-thanh hùn mon cho cậu
nghe. Thầy tôi không chịu làm sao
với ông, ông mới giận, đe trong
long-chữ ngày kiêm-chuyện hối thầy

— Rượu này thầy tôi có cho tôi
uống hoài. Thầy tôi kêu là cậu
giá đây nè. (Cô)

— Cố-nhất à ông. Trọng-Khẩu hỏi
nói :

— Ông, Cố-nhất. Khô quá, bị tôi
không biết chữ tay nên lối thời
ngày ai nói ở đâu tiếng nào thì nhớ
mãi-mãi vậy chứ có nhớ cho chất

— Tôi có thấy hai cái gối dâng
trước Salom, mà tôi không có để là
của cô hai làm. Khiết thiệt.

— Cố đi học, trên Saigon, mà
anh tình cũng vậy không có dâ

chút nào hết. Tại cái tánh người
lâm vây cậu, chờ còn mấy cô gái
khác, như con thèm hâm Nam,
như con ông huyền hâm Luông, ôi
thời, học trên Nữ-học-Dương mẩy
nâm, đậu rõ-huê, rõ-de gi, đó không
hiểu, mà về Nghê-giai coi thiên-hà
như, Ô bồ. Ngày có, đì đầu, cung
trong tiếng Tây, may mắn là giò lóng
đè dây bò gấp hai cô thi đì bết ngã
khác. Văn-minh làm sao mà đì đầu
cũng cầm theo một cuồn sách.

— Không phải đầu ông. Thuốc
an-lê. Hết nó thơm ngọt, ông hót
thuốc col. Họp quét dây ông.

Ông ba Vàng cầm điều thuốc,
rửa môi trả lại, nhíp một hồi, kề lên
mái hủi, rồi nói rằng : « Mẹ, Chợ
bay giờ nó vẫn-minh dữ chờ phải
choi sao, vẫn-thuốc đỡ khéo qua,
Phải thuốc này là thuốc tàu không
cậu ?

— Không phải đầu ông. Thuốc
an-lê. Hết nó thơm ngọt, ông hót
thuốc col. Họp quét dây ông.

Ông ba Vàng dốt thuốc, hút môi
để khói bay ngui ngút rồi
nói : « Ủ thuốc này thơm thiệt mà
lạc quá, hút biết mấy điều mới da
tay. Ông ba Vàng, vừa ngồi hút thuốc,
và nói chuyện đời với Trọng-Khẩu
gắn chín giờ mới kiếu ra về.

— Tôi chát bờ náo bờ hoi-dâng
cùng chiu theo f cậu, chờ có le
hào ép cậu sao. Bé Hội-dâng vè,
cô cát nái đi, rồi mai qua tôi.
Tôi ở trong tôi nái giúp cho.

— Thời chát ên do sau chát,
tay giờ để biếu trả nó đem lai
đèn ánh dạng rồi ông có vè cho tôi.

Còn nữa

Trọng-Khẩu nói :

— Ông tôi đây thi ăn thật tinh
nghe, có một mình ông với tôi chờ
không có ai ra lìa gi đê mà ông
ngồi.

Ông ba Vàng có tật, hổ ái cho
ông uống rượu và xoán-xoán thi
chuỵen của ai ông cũng đem ra
nhìn. Bởi vậy ông uống đầu
chứng được bốn ly nhỏ rượu thi
ông đê-đua xoán, một tay vuốt
râu, một tay chống trên bàn, ngó
Trọng-Khẩu mà nói rằng :

— Cậu ờ như vầy it ai có làm
Tôi có biết dirige máy cậu con ông
quân chúa-thanh, ôi thôi, không
may cậu đùa hông-ép gì mà nghe
ngang thời không ai có. Bé ngoài
đang dung con gái của ai cũng cheo,
nhưng là cậu hai Phú đê, ôi
hoa nguyệt rượu chè, chờ hạc đê
để. Mới hôm náo đây, cậu nhè con
gái thầy ban-biển. Hiện cậu cheo
bi có nợ xáng rò trên đầu, rồi hai
tay kiêm lòn với nhau hòn may
còn lồng-dòng đê chờ chưa

SAIGON — IMPRIMERIE THANH-THI-MAU

MAU

Le Gérant : NGUYỄN-VĂN-SAM